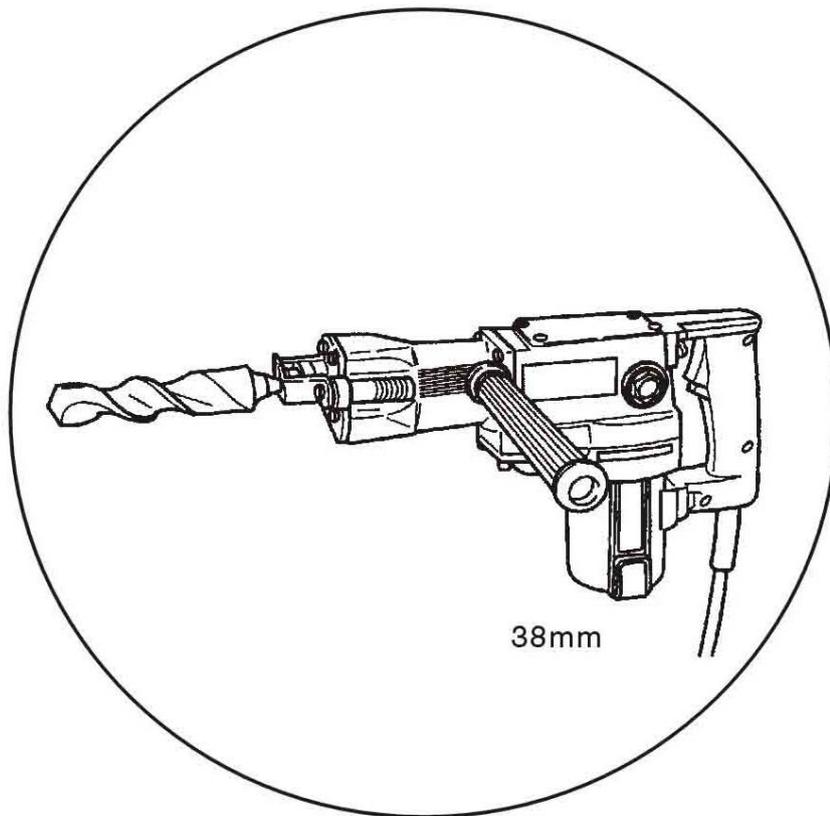




technic®

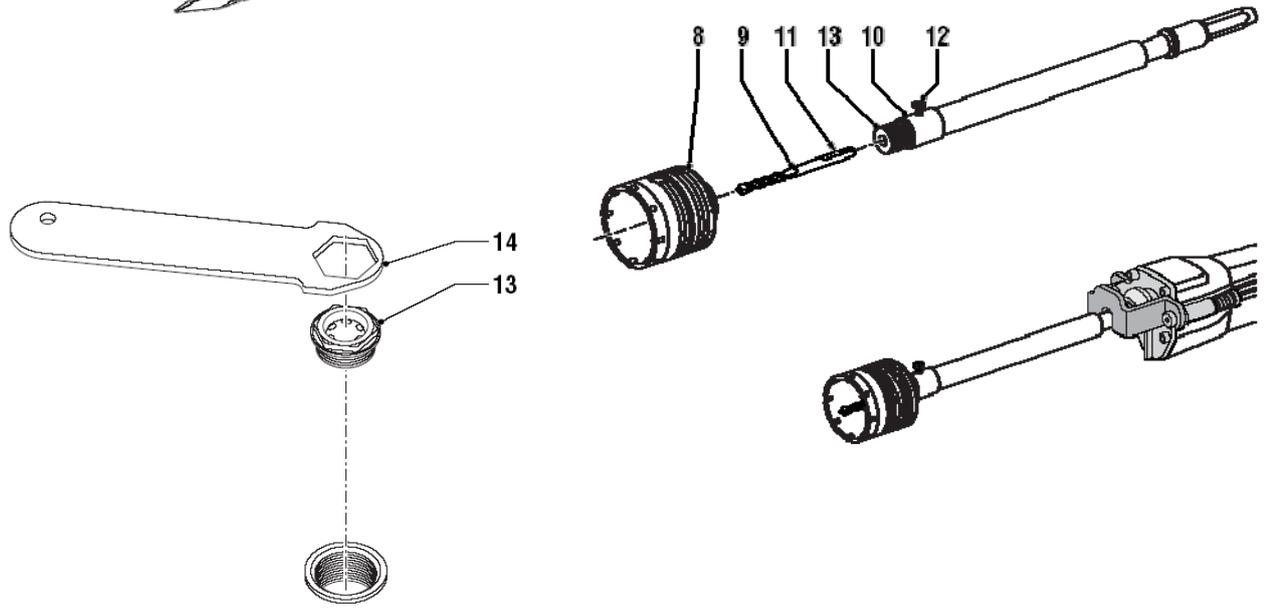
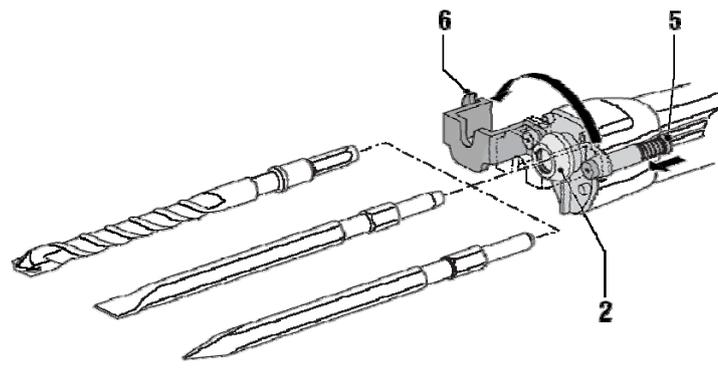
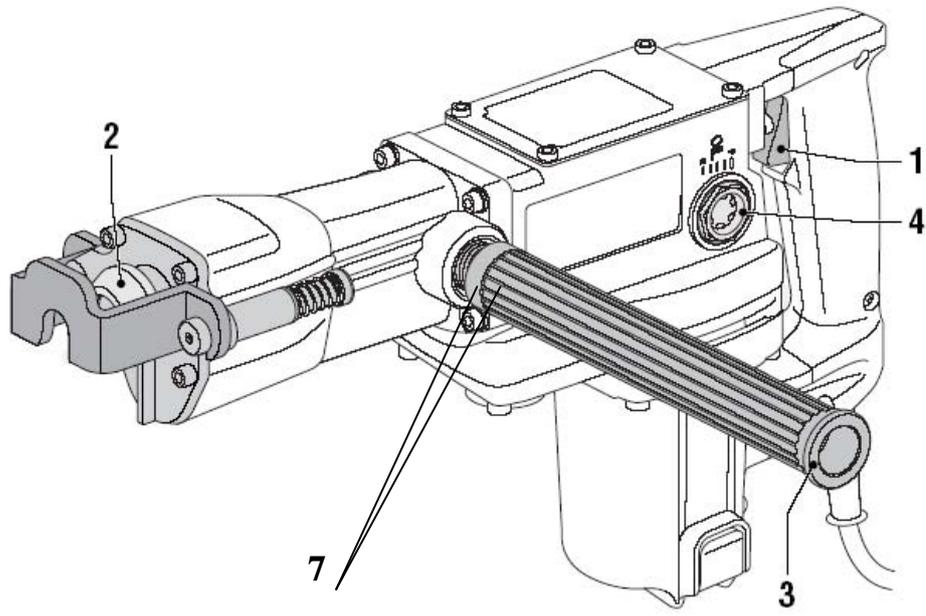
RH852-38MB



FR **MODE D'EMPLOI**
NL **GEBRUIKSAANWIJZING**

2009





MARTEAU PERFORATEUR

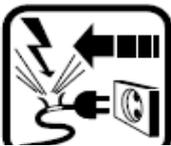
Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives, un masque anti-poussières et des gants de protection.



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



Porter des lunettes de sécurité, une protection acoustique et un masque anti-poussières.



Porter des gants de protection et des chaussures solides à semelles antidérapantes. Si nécessaire, porter également un tablier.

NE PAS PORTER UN OUTIL RACCORDE AU RESEAU EN AYANT UN DOIGT SUR L'INTERRUPTEUR

UTILISATION CONFORMEMENT A LA DESTINATION DE L'APPAREIL

L'appareil est conçu pour les travaux de perçage en frappe dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour de petits travaux de burinage. Il est également approprié pour le perçage sans frappe dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.

Les personnes portant les cheveux longs doivent se munir d'un protège-cheveu. Ne travailler qu'avec des vêtements près du corps.
Extraire la fiche du câble d'alimentation de l'appareil hors de la prise de courant à chaque interruption du travail, dès que l'appareil n'est plus utilisé ainsi qu'avant toute intervention sur l'appareil lui-même

(changement d'outil, maintenance, nettoyage, réglage, par exemple).
Toujours ramener les câbles à l'arrière de l'appareil.
Ne jamais porter ou suspendre l'appareil par son cordon d'alimentation.
Ne brancher l'appareil que si celui-ci est en position «Arrêt».
L'appareil ne doit pas être utilisé sans sa poignée

supplémentaire .

☞ Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujours fermement et à deux mains. Adopter une position stable et sûre.

☞ Monter un disjoncteur différentiel (courant de déclenchement: 30 mA max.) en amont des appareils utilisés en plein air. N'utiliser qu'un câble de rallonge électrique autorisé pour les travaux à l'extérieur.

☞ Toujours déconnecter l'appareil et le laisser ralentir jusqu'à l'arrêt avant de le déposer.

☞ Les personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à se servir de l'appareil.

☞ **Respecter aussi les instructions de sécurité générales se trouvant dans le chapitre Instructions de sécurité.**



Attention aux conduites électriques, aux tuyaux et conduites dissimulées de gaz et d'eau. Contrôler la zone de travail, avec un détecteur de métal par exemple.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

☞ **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'appareils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. Veillez à toujours garder un environnement de travail bien ordonné

Tout désordre dans l'environnement de travail augmente le risque d'accident.

2. Tenez compte des facteurs extérieurs

N'exposez pas les appareils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'appareils électriques dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas d'appareils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.

3. Protégez-vous contre les décharges électriques

Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs par exemple).

4. Tenez les enfants éloignés

N'autorisez aucune tierce personne à toucher à l'appareil ou à son câble d'alimentation. Tenez toute personne éloignée de votre domaine de travail.

5. Rangez vos appareils dans un endroit sûr

Les appareils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre appareil

Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

7. Utilisez l'appareil adéquat

N'utilisez pas d'appareils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas d'appareils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (par exemple: n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou tailler des arbres).

8. Portez des vêtements de travail appropriés

Ne portez ni vêtements larges ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapant.

Si vos cheveux sont longs, coiffez-vous d'un filet à cheveux.

9. Portez des lunettes de protection

Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.

10. Préservez le câble d'alimentation

Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation et ne tirez pas sur ce dernier pour débrancher la fiche de la prise électrique. Évitez tout contact du câble avec une source de chaleur, avec de l'huile ou une arête tranchante.

11. Fixez bien la pièce

Employez un dispositif de fixation ou un étau afin de bien immobiliser la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous disposerez encore de vos deux mains libres pour manier l'appareil électrique.

12. Travaillez toujours en position stable

Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

13. Entretenez vos appareils et outils soigneusement

Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les directives d'entretien et les indications relatives aux changements des outils. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas

d'endommagement, faites les changer par un spécialiste reconnu. Surveillez périodiquement l'état du câble de rallonge et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. Débranchez la fiche de la prise électrique

Lorsque vous ne travaillez pas avec l'appareil ainsi que lorsque vous désirez procéder à son entretien ou à un changement d'outil (lame de scie ou foret, par exemple).

15. Ne laissez jamais de clés sur l'appareil

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et outils de calibrage aient bien été retirés.

16. Evitez tout démarrage intempestif

Tant que l'appareil est branché au réseau électrique, ne le portez jamais en ayant le doigt placé sur l'interrupteur.

Avant de relier l'appareil au réseau électrique, assurez-vous toujours que l'interrupteur est en position de coupure.

17. Câble de rallonge électrique pour l'extérieur

N'utilisez en extérieur que des câbles de rallonge électrique homologués pour cet usage (cf. marquage correspondant).

18. Soyez toujours vigilant

Observez votre travail. Usez de bon sens et soyez toujours prudent. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou distrait.

19. Contrôlez toujours que votre appareil n'est pas endommagé

Avant de réutiliser un appareil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez que le fonctionnement des pièces en mouvement soit correct, qu'elles ne se grippent pas ou que d'autres pièces ne soient pas endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.

A défaut de toute autre directive expressément précisée dans la notice d'emploi, tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier de service après-vente agréé. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier de service après-vente agréé. N'utilisez jamais un appareil dont l'interrupteur n'est plus en mesure ni de mettre en marche ni d'éteindre l'appareil correctement.

20. Attention!

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'appareil.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

21. Faites réparer votre appareil électrique par un spécialiste

Cet appareil est conforme aux règles de sécurité en vigueur.

Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

DESCRIPTION

Votre marteau à percussion est conçu pour le perçage dans le béton, la pierre, le bois et l'acier ainsi que pour les travaux de burinage.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Support d'accessoires
- 3 Poignée latérale
- 4 Jauge

MONTAGE ET RETRAIT D'UN ACCESSOIRE

Cet outil utilise des accessoires avec un système de support d'outils spécial pour un montage rapide et facile.

- ☞ Appliquez un peu de graisse sur l'axe de l'accessoire.
- ☞ Enfoncez le mécanisme à ressort (5) pour dévisser la bague (6).
- ☞ Réglez la bague de façon à avoir accès au support d'accessoires. Relâchez le mécanisme à ressort.
- ☞ Insérez l'axe de l'accessoire aussi loin que possible dans le support d'accessoires (2).
- ☞ Appuyez sur le mécanisme à ressort (5).
- ☞ Faites tourner la bague pour bloquer le support d'accessoires. Relâchez le mécanisme à ressort.
- ☞ Vérifiez si la bague est bien bloquée.
- ☞ Pour retirer l'accessoire, procédez dans l'ordre inverse.

Avant de monter ou de retirer un accessoire, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.

Mise en place de la poignée Latérale

- ☞ Vissez la poignée latérale (3) dans l'un des trous de montage de l'outil (7).

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

- ☞ Vérifiez le niveau d'huile.
- ☞ Graissez toujours l'arbre avant d'insérer une mèche de perceuse ou un burineur.

- ☞ Lorsque l'axe de l'accessoire est introduit dans le support d'accessoires (foret de perçage ou burineur), la machine reconnaît immédiatement l'accessoire et sélectionne la fonction requise (perçage ou burinage).
- ☞ Lorsque vous utilisez une machine froide pour buriner, laissez-la d'abord fonctionner au ralenti pendant quelques minutes pour permettre à la graisse de s'étendre sur tout le mécanisme.
- ☞ Les vibrations peuvent produire de petites fuites d'huile pendant l'utilisation. Vérifiez régulièrement les joints du carter et serrez les vis au besoin. Effectuez ce contrôle uniquement quand la machine est en arrêt, la fiche retirée de la prise de courant et l'accessoire immobile!

Mise en marche et arrêt

- ☞ Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- ☞ Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

UTILISATION DU TREPAN

Le trépan (8) est utilisé pour percer les trous d'installation des prises de courant murales.

- ☞ Insérez le foret central (9) dans l'adaptateur (10) côté plat (11) face au boulon (12). Serrez le boulon (12).
- ☞ Serrez le trépan (8) sur le filetage. Assurez-vous que le trépan est bien fixé solidement.
- ☞ Insérez le foret dans le support d'accessoires.
- ☞ Percez le trou initial avec le foret central sur une marque préalablement repérée.
- ☞ Arrêtez de percer aussi tôt que le trépan est à environ 1 cm du matériau.
- ☞ Dévissez le boulon et enlevez le foret central. Resserrez le boulon.
- ☞ Continuez à percer le trou avec le trépan. Enlevez fréquemment le reste de matériau extrait si la profondeur du trou à percer est supérieure à la capacité du trépan.
- Avant d'insérer ou de retirer un foret, débranchez toujours la machine de la prise murale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation.

- ☞ Tenez la machine bien droite lorsque le support d'accessoires est dirigé vers le bas.
- ☞ Attendez environ 1 minute avant de lire le niveau d'huile.
- Vous pouvez déterminer le niveau d'huile en vous aidant de la jauge en verre (4). Ce niveau doit être situé entre F (Plein) et E (Vide).
- ☞ Si le niveau se trouve en dessous de ce

marquage, ajoutez de l'huile.

Pour ajouter de l'huile, procédez comme suit :

↳ Placez la machine sur la table, jauge vers le haut.

↳ Retirez le bouchon (13) de l'orifice de remplissage. Utilisez la clé (14) fournie à cet effet.

↳ Ajoutez de l'huile.

↳ Remplacez le bouchon et serrez-le fermement.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	850
Vitesse à vide min-1	400
Cadence de frappe en vide min-1	5.000
Capacité de perçage dans la pierre/le béton	
foret de perçage pour le béton mm	38
trépan mm	65
Mandrin support d'outil spécial	
Huile huile standard pour perceuse	
Poids kg	7.6
LpA (pression sonore) dB(A)	96
LWA (puissance sonore) dB(A)	105
	< 29 m/s ²

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

BESCHRIJVING

Uw boorhamer is ontworpen voor boren in beton en steen alsmede voor beitelwerkzaamheden.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Accessoirehouder
- 3 Zijhandgreep
- 4 Peilglas

MONTEREN EN VERWIJDEREN VAN EEN ACCESSOIRE

Deze machine maakt gebruik van accessoires met een speciaal gevormd opnamesysteem voor veilige montage.

- ↳ Breng een kleine hoeveelheid vet aan op de schacht van het accessoire.
- ↳ Druk het veermechanisme (5) in om de kraag (6) te ontgrendelen.
- ↳ Kantel de kraag zodat de accessoirehouder toegankelijk is. Laat het veermechanisme los.
- ↳ Steek de schacht van het accessoire zover mogelijk in de accessoirehouder (2).
- ↳ Druk het veermechanisme (5) in.
- ↳ Kantel de kraag zodat de accessoirehouder vergrendeld is. Laat het veermechanisme los.
- ↳ Controleer of de kraag vergrendeld is.
- ↳ Om het accessoire te verwijderen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

Neem voor het monteren of verwijderen van een accessoire altijd eerst de netstekker uit het stopcontact.

MONTEREN EN VERWIJDEREN VAN DE ZIJHANDGREEP

- ↳ Draai de zijhandgreep (3) in een van de bevestigingsgaten (7) vast.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- ↳ Controleer het oliepeil.
- ↳ Onthoud dat u voor het monteren van een boor of beitel altijd eerst de schacht invet.
- ↳ Aan de hand van de schacht van het in de

houder aanwezige accessoire (boor of beitel) selecteert de machine automatisch de gewenste functie (hamerboren of beitelen).

- ↳ Laat een koude machine waarmee u gaat beitelen eerst gedurende enige minuten onbelast draaien. Zo kan het vet zich goed door het mechanisme van de machine verspreiden.
- ↳ Door trillingen kan er tijdens gebruik lichte olie lekkage ontstaan. Controleer daarom regelmatig de naden van de behuizing en draai indien nodig de schroeven aan. Voer deze controle alleen uit wanneer de machine is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is verwijderd en het accessoire stilstaat!

IN- EN UITSCHAKELLEN

- ↳ Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- ↳ Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

GEBRUIK VAN DE KROONBOOR

Met behulp van de kroonboor (8) kunt u gaten voor wandcontactdozen boren.

- ↳ Steek de centreerboor (9) in de adapter (10), met de afgevlakte kant (11) tegenover de bout (12). Draai de bout (12) aan.
- ↳ Draai de kroonboor (8) op het schroefdraad van de adapter. Zorg dat de boor goed vastgedraaid is.
- ↳ Plaats de boor in de accessoirehouder.
- ↳ Boor met de centreerboor op een vooraf afgetekende plaats het aanloopgat.
- ↳ Stop met boren zodra de kroonboor ca. 1 cm in het materiaal zit.
- ↳ Draai de bout los en verwijder de centreerboor. Draai de bout weer aan.
- ↳ Boor met de kroonboor verder op de plaats van het aanloopgat.

Verwijder regelmatig het materiaalafval indien het te boren gat dieper is dan de capaciteit van de kroonboor. Neem voor het plaatsen of verwijderen van een boor altijd de netstekker uit het stopcontact.

REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

CONTROLLEREN VAN HET OLIEPEIL (FIG. E)

U dient het oliepeil voor ieder gebruik te controleren.

- ↳ Houd de machine rechtop met de accessoirehouder naar beneden.
- ↳ Wacht ongeveer 1 minuut voordat u het oliepeil afleest.

Het oliepeil kunt u aflezen aan de hand van de olie die zich in het peilglas (4) verzamelt. Het niveau dient zich op een waarde tussen F (vol) en E (leeg) te bevinden.

- ↳ Indien het niveau onder het peil is, vult u olie bij.

Om olie bij te vullen, gaat u als volgt te werk:

- ↳ Leg de machine met het peilglas naar boven op tafel.

- ↻ Verwijder de plug (13) van het vulpunt.
- ↻ Gebruik hiervoor de meegeleverde sleutel (14).
- ↻ Vul olie bij.
- ↻ Breng de plug weer aan en draai hem vast.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	850
Toerental (onbelast) min-1	400
Aantal slagen, onbelast min-1	5.000
Boorcapaciteit in steen/beton	
betonboor mm	38
kroonboor mm	65
Boorhouder specifiek opnamesysteem	
Olie standaard boorhamerolie	
Gewicht kg	7,6
LpA (geluidsdruk) dB(A)	96
LWA (geluidsvermogen) dB(A)	105
	< 29 m/s ²

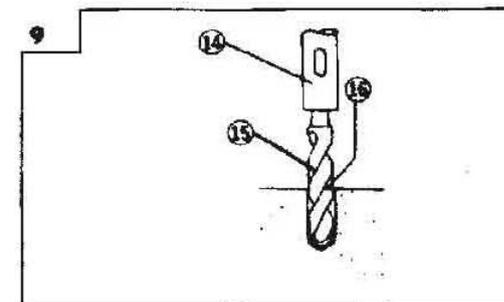
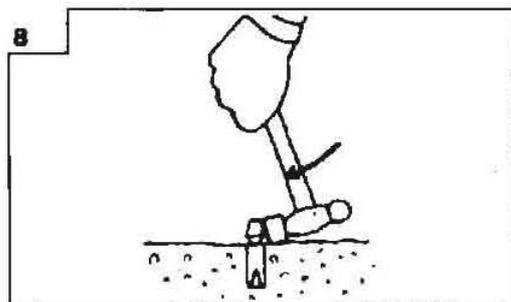
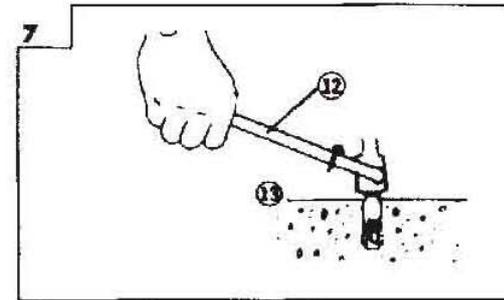
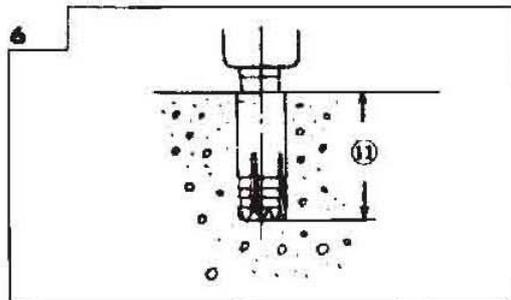
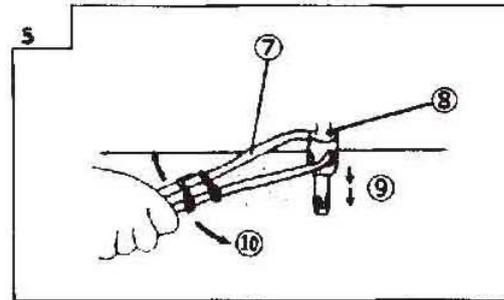
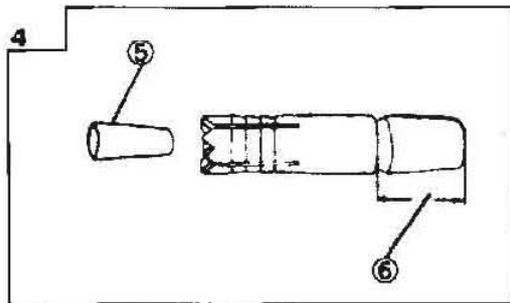
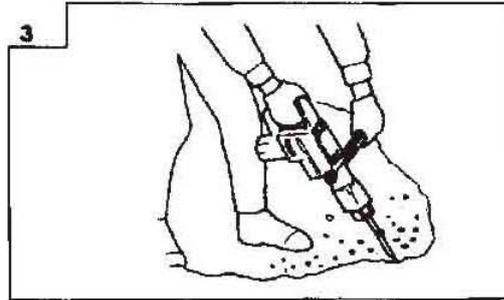
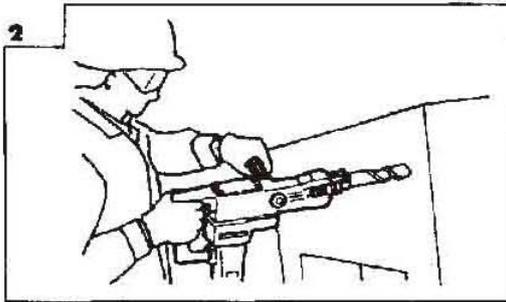
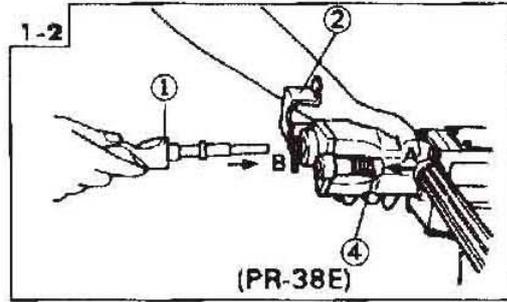
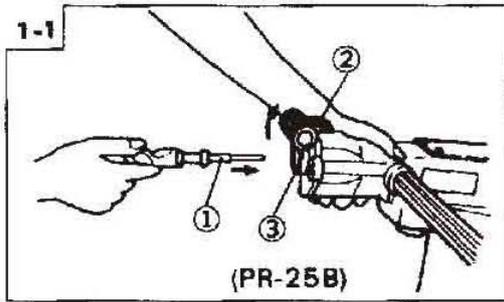
GARANTIE

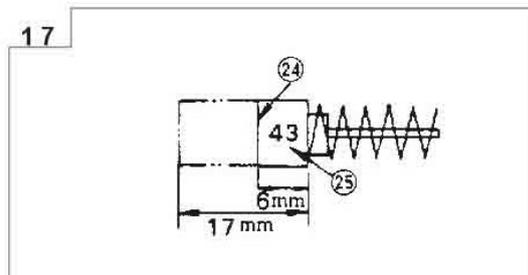
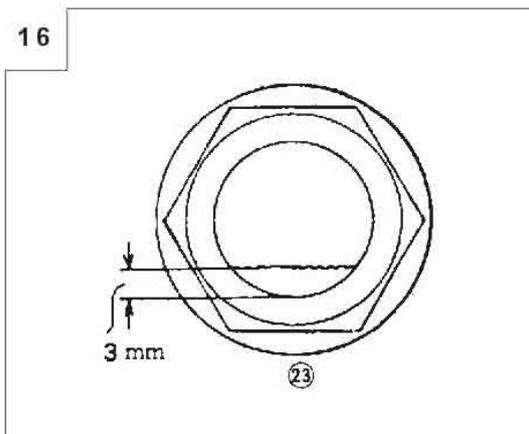
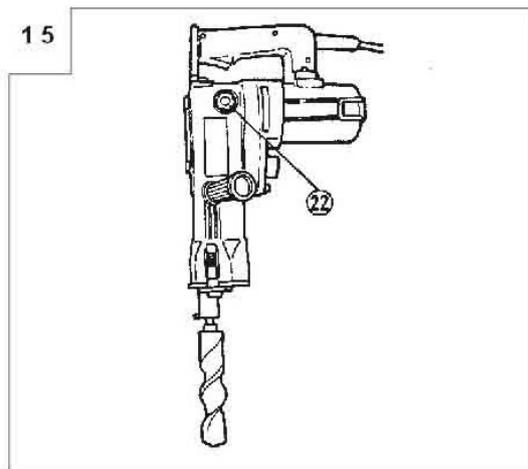
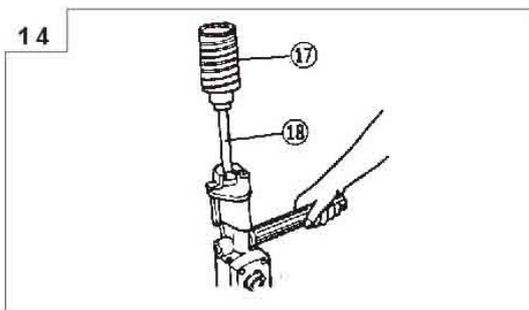
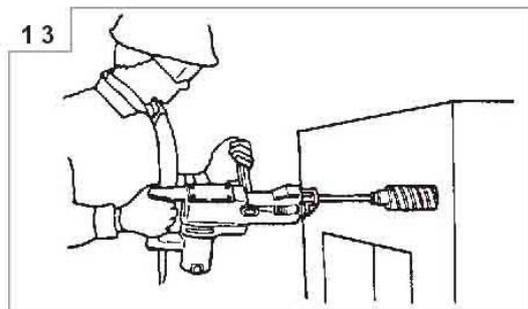
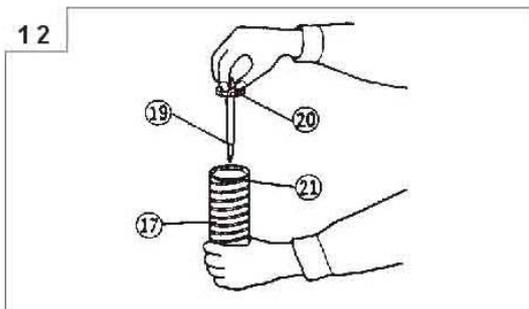
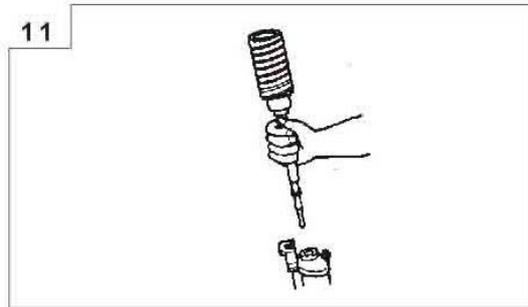
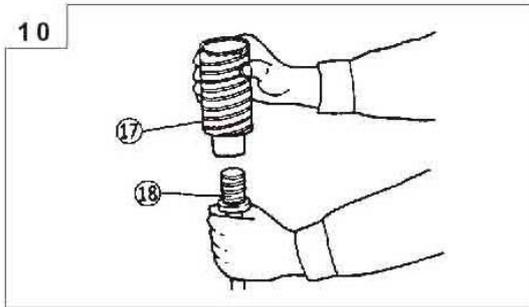
Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

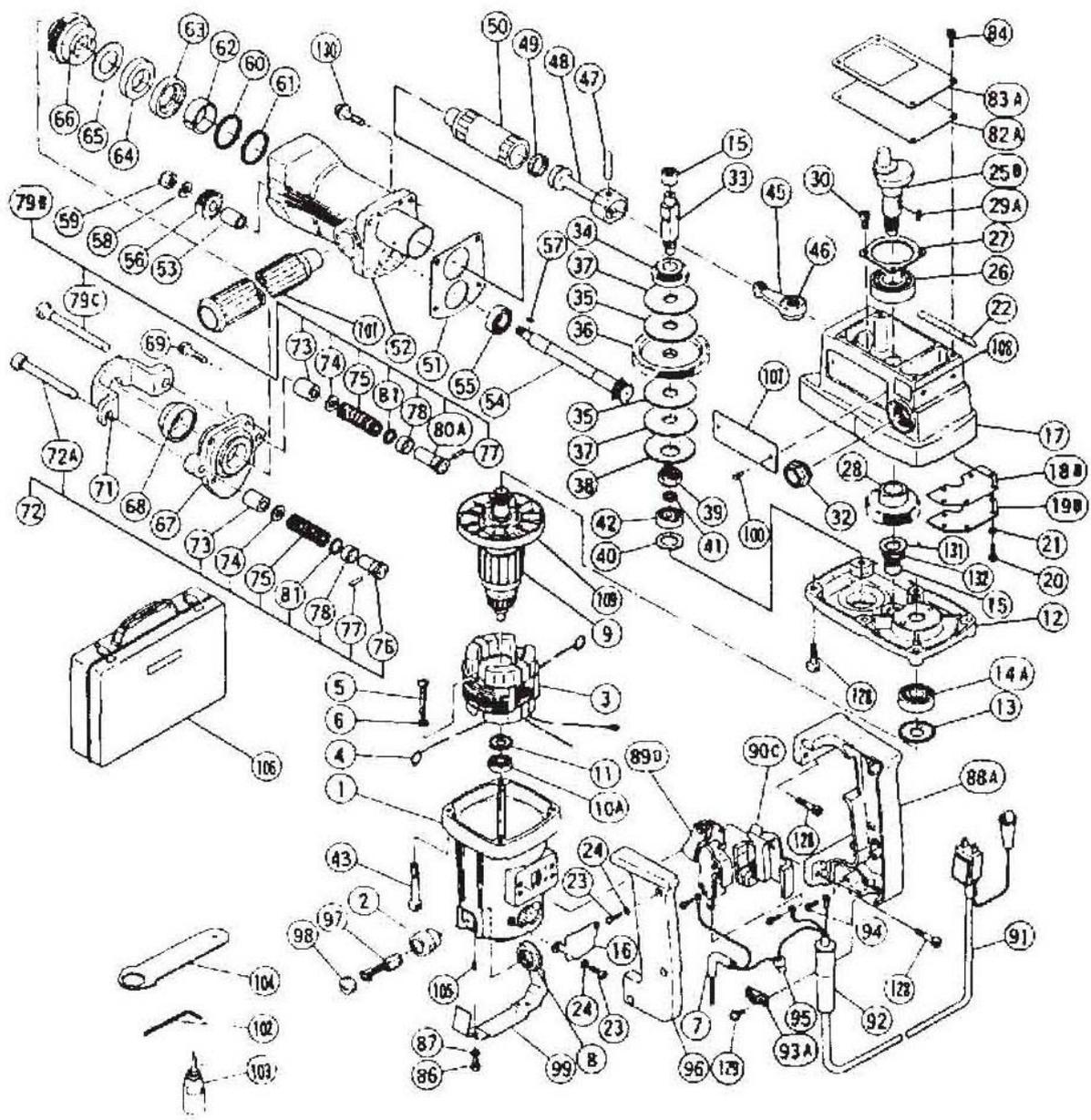
MILIEU



Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.







Item No.	Part Name	Item No.	Part Name
1	Housing Ass'y	43	Hexagon Socket Hd. Bolt M6 x 45
2	Brush Holder	45	Connecting Rod Ass'y
3	Stator Ass'y	46	Needle Bearing (Nsk AJ500 1203)
4	Brush Terminal	47	Piston Pin
5	Machine Screw M5 x 55	48	Piston
6	Spring Washer M5	49	X-Ring
7	Vinyl Tube	50	Striker
8	Stop Plate	51	Seal Packing
9	Armature Ass'y	52	Cylinder Case Ass'y
10A	Ball Bearing (6000DDWCMN7L)	53	Metal D12 x 20
11	Dust Seal	54	Drive Shaft
12	Gear Cover Ass'y	55	Ball Bearing (6001 VV CMPS2L)
13	Dust Seal	56	Final Pinion
14A	Ball Bearing (6202DDWCMN7L)	57	Woodruff Key 3 x 10
15	Needle Bearing (M661)	58	Spring Washer M8
16	Side Cover	59	U-Nut M8
17	Crank Case Ass'y	60	Cylinder Washer
18B	Cover Seal (B)	61	Urethane Ring
19B	Cover Plate (B)	62	Mouth
20	Machine Screw M4 x 12	63	Mouth Washer
21	Spring Washer M4	64	Damper
22	Oil Felt	65	Bearing Washer
23	Machine Screw M4 x 12	66	Final Gear
24	Spring Washer M4	67	Front Cover
25B	Crank Shaft	68	Dust Cover
26	Ball Bearing (6204DDUCMPS2S)	69	Hexagon Socket Hd. Bolt M6 x 25
27	Bearing Cover (B)	71	Retainer
28	First Gear	72	Retainer Rod (A) Ass'y
29A	Feather Key 3 x 3 x 12	72A	Retainer Rod (A)
30	Hexagon Socket Hd. Bolt M5 x 16	73	Damper (B)
32	Oil Gauge	74	Washer
33	Second Shaft	75	Spring
34	Bevel Gear	76	Stopper (L)
35	Clutch Plate	77	Needle Roller
36	Second Gear	78	Stoppre Ring
37	Slip Plate (B)	79B	Retainer Rod (B) Ass'y
38	Belleville Spring	79C	Retainer Rod (B)
39	U-Nut M12	80A	Stopper (L)
40	bearing Washer (C)	81	Stopper Washer
41	Bearing Washer (B)	82A	Cover Seal
42	Ball Bearing (629VVC2)	83A	Cover Plate



technic®

81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

info@elemtechnic.com
www.elemtechnic.com

Made in China

S.A.V

 32 / 71 / 29 . 70 . 88



32 / 71 / 29 . 70 . 99

Sav@elemtechnic.com



Service Parts separated

 32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Laurent@elemtechnic.com

2009

Made in China